



## مذكرة تفاهم

بين

### الأمانة العامة لجامعة الدول العربية وزارة خارجية جمهورية تركيا

إن الأمانة العامة لجامعة الدول العربية من جهة ، ووزارة خارجية جمهورية تركيا من جهة أخرى ، المشار إليهما فيما بعد بالطرفين .  
انطلاقاً من الرغبة المتبادلة في تعزيز وتطوير علاقات الصداقة التاريخية والتقليدية بين الدول العربية وجمهورية تركيا ،  
وإدراكاً لأهمية تطوير أساليب التنسيق والتشاور فيما بينهما ،  
وتأكيداً لحرصهما المشترك على تنمية ودفع علاقات التعاون في كافة المجالات، مما يساهم في ترسيخ الأمن والاستقرار الإقليمي والعالمي ، ومواجهة المخاطر والتحديات المعاصرة ،  
قد اتفقا على ما يلي :

#### أولاً : في المجال السياسي :

- 1 - يقوم الطرفان ببحث سبل ووسائل تطوير الحوار السياسي لترسيخ وتوسيع علاقات الصداقة التاريخية التقليدية والتفاهم والمشاركة في مختلف المجالات. وكذلك تعميق التفاهم بشأن القضايا الدولية والإقليمية وغيرها من المسائل ذات الاهتمام المشترك.
- 2 - يقوم وفد من ممثلي جامعة الدول العربية ونظرائهم من وزارة الخارجية التركية بعقد الاجتماعات لتنسيق المواقف وتشجيع التعاون في إطار الأحداث الدولية خاصة من خلال منظمات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة ومنظمة المؤتمر الإسلامي والمنظمات والمننديات ذات الصلة.
- 3 - إجراء تقييم ومتابعة دورية لحالة العلاقات بين الطرفين من خلال آلية للمشاورات السياسية تتمثل فيما يلي :

أ) عقد اجتماع سنوي بين الأمين العام للجامعة ووزير خارجية تركيا، خلال افتتاح دورات الجمعية العامة للأمم المتحدة ، ووفقاً لمقتضيات الظروف واتفاق الطرفين .



ب) تبادل وجهات النظر بين المسؤولين في وزارة خارجية تركيا والأمانة العامة للجامعة بهدف تحقيق الأهداف الواردة أعلاه .

ج) تنظيم وعقد مؤتمرات وندوات سياسية واقتصادية وعلمية تهدف إلى تعميق الحوار وتطوير التعاون بين الطرفين.

### **ثانيا : في المجال الاقتصادي :**

تحقيقا للأهداف والمصالح الاقتصادية المشتركة ، يقوم الطرفان بعقد اجتماعات وملتقيات بين رجال الأعمال والغرف التجارية في الجانبين لإطلاق المبادرات الضرورية لتنشيط حركة التجارة والاستثمار والسياحة وإقامة المعارض التجارية في تركيا والدول العربية.

### **ثالثا : في المجال الثقافي :**

يسعى الطرفان إلى اتخاذ مبادرات مشتركة في المجالات الثقافية وكذلك دعم المبادرات القائمة خاصة حوار الحضارات والثقافات والأديان وإبراز الصورة الحقيقية للإسلام كدين يدعو للتسامح ونبذ العنف والإرهاب ، وذلك بالتعاون والتنسيق فيما بينهما ، وكذلك مع المنظمات الدولية والإقليمية الأخرى ، خاصة منظمة المؤتمر الإسلامي والاتحاد الأوروبي.

### **رابعا : التنفيذ :**

تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ في اليوم التالي لقيام كل من وزارة الشؤون الخارجية بجمهورية تركيا والأمانة العامة لجامعة الدول العربية بإشعار كل منهما الآخر باستكمال الشروط القانونية الضرورية لدخولها حيز النفاذ .

### **خامسا : تعديل مذكرة التفاهم :**

يجري تعديل على هذه المذكرة ، وتدخل حيز النفاذ وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الرابعة ،

يجوز لأي من الطرفين إلغاء هذه المذكرة بعد ثلاثة أشهر من أخطار الطرف الآخر كتابة برغبته في إلغاء المذكرة .



تم التوقيع على المذكرة في مدينة نيويورك بتاريخ 22 / 9 / 2004 من نسختين  
طبق الأصل باللغتين العربية والانجليزية لهما ذات الحجية ،

عن  
جامعة الدول العربية

عن  
وزارة خارجية جمهورية تركيا

عمرو موسى  
الأمين العام